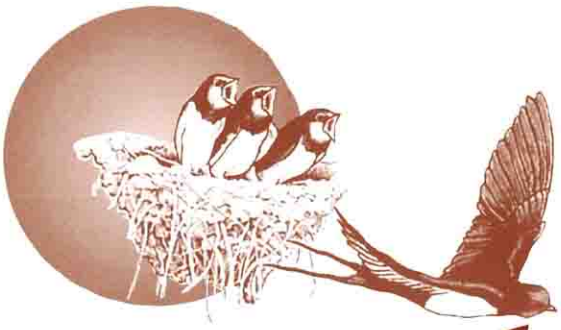


L'hirondelle

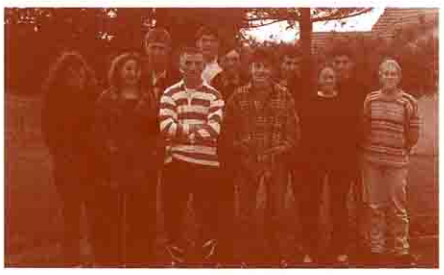
Bulletin d'informations de la commune de Bernadets

Edité par la Mairie

Gros Plan

3 jours de Fête

Le vendredi 30 mai au soir, sera donné le coup d'envoi des traditionnelles fêtes de Bernadets.
Cyril Laterrade et sa dynamique équipe du comité vous communiquent le programme des réjouissances qui vont animer le village pendant 3 jours. On vous attend nombreux du côté de la salle des fêtes !



Vendredi 30 mai 97

22 h 30. Bal d'ouverture des Fêtes avec l'élection de Miss Bernadets
Animation S'EXPRESS

Samedi 31 mai 97

14h00. Concours de Pétanque réservé aux non licenciés

15h00. Jeux pour enfants organisés par le comité des fêtes.

22h30. Nuit blanche du comité avec S'EXPRESS

Dimanche 1er juin 97

10 h 00 à 12 h 30. Exposition de voitures de collection par l'association Sporting Auto
Exposition de motos de compétition par le Moto Club du Béarn

10 h 30. Messe solennelle à la salle des fêtes

11 h 45. «Marseillaise» et dépôt de gerbe au monument aux Morts.

12 h 00. Apéritif-concert à la salle des fêtes animé par l'Amicale Laïque et S'EXPRESS

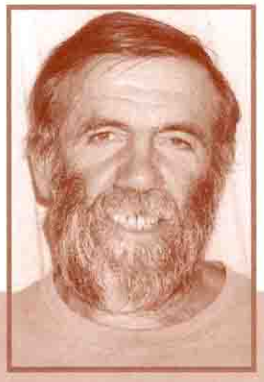
14 h 30. Course cycliste réservée aux habitants du village, déguisements recommandés !

15 h 00. Prix cycliste des fêtes minimes et cadets organisé par le VC Nay

19 h00.Démonstration de tennis de table par les pongistes bernadétois.

20 h 00. Tir à la corde inter -associations et inter-quartiers. Mobilisez vos voisins et retroussez-vous les manches !

Tous les bals sont gratuits.
Ambiance assurée durant 3 jours.
Buvette et fête foraine.



Le mot du Maire

« Après la pluie le beau temps »

Un début d'année un peu calamiteux, quant au temps a perturbé nos bonnes vieilles habitudes.

Selon l'adage bien connu, nous avons vécu en suivant une période de sécheresse bien sympathique pour certains mais très désagréable pour les agriculteurs.

Mais les Bernadétois ne se laissent pas impressionner par de malheureuses conditions climatiques, toutes les associations mettent ardeur et courage pour nous concocter des animations sympathiques et originales , il suffit de voir la santé du tennis de table qui fête allègrement ses 10 ans.

La fête locale est le départ des animations estivales où l'on retrouvera avec plaisir de nombreuses manifestations désormais traditionnelles comme la fête de la musique, fête de l'école, le moto-cross, le ball-trap... sans oublier les parties acharnées de pétanque qui embrasent plusieurs soirs par semaine le boulodrome municipal. Peut être même qu'au hasard d'un second tour de scrutin fête et élections pourront se côtoyer harmonieusement.

N'oubliez pas de voter et faîtes la fête.

Bonnes vacances à tous !

Jean HEUGA

Naissances

Cindy COY, le 14 février, *félicitations à notre ami et conseiller Jean-Louis ainsi qu'à la jeune maman*

Paul Michel Keith LAFFONT, le 14 février,

Mathieu ORTEGA, le 5 mai.

Mariage

Luc René JAUVION et Annie Marie PON-LAYUS, le 26 avril,

Décès

Jeanne Anna CASSAGNAU, veuve HEUGA, le 6 février.

Anna HEUGA nous a quitté. Elle n'est plus là pour nous renseigner... Combien de fois a-t-elle entendu :

«Est-ce que M. le Maire est là ?» ou bien :

«Où est-il Jeannot ?»

Tant qu'elle a pu, elle a vaqué à ses occupations. Il y a peu, on pouvait encore la voir, un sceau de grains à la main, partir «soigner» la volaille et revenir les bras chargés de linge. Lors des nombreuses visites, elle se faisait discrète, effacée, toujours prête à servir le café, sans jamais se départir de son sourire si accueillant et sans jamais montrer que l'on pouvait déranger.

Une foule exceptionnelle l'a accompagnée à sa dernière demeure avec un nombre incalculable de témoignages d'amitié ou de gratitude envers elle-même mais aussi envers sa famille à qui nous renouvelons notre soutien.

Les aînés passent à table

Dernièrement, la municipalité de Bernadets avait convié ses aînés au traditionnel repas de début d'année. Après un apéritif à la salle de la cantine, les convives ont rallié Morlaàs pour passer à table «chez Peyrot». Nous leur laissons ainsi le mot de conclusion : « Un régal !»

Avec les «Gaouyous Toustem»

A l'occasion de ce repas des aînés, il a été tout naturellement question du club du 3e âge qui fonctionne en entente avec Saint-Castin. Les «Gaouyous Toustem» (traduisez «toujours jeunes»), déplorent le manque de participation côté Bernadétois. Un rappel est donc lancé à nos aînés afin qu'ils rejoignent ce sympathique club qui organise, au fil de l'année, des goûters, des voyages, des repas:; bref, d'excellents moments qu'il est dommage de manquer. Pour vous inscrire, vous pouvez toujours contacter Bernard Bersans qui est le responsable bernadétois des «Gaouyous Toustem».

Les aînés de Bernadets à l'heure de l'apéritif, sous le regard du maire Jean Heuga. (Reproduction Pyrénées-Presse)

La vie des associations

Bernadets Tennis de Table

Dernièrement, les pongistes bernadétois ont fêté leur dixième anniversaire, lors d'un apéritif qui regroupait naturellement les membres du club, mais aussi la municipalité, les sponsors, et bon nombre d'anciens joueurs. La grande famille des «Rouge et Noirs» était donc réunie pour une soirée qui s'est terminée tard dans la nuit pour certains, après un repas dans l'ambiance des grands soirs à la salle des fêtes.

Le président Pascal Deschamps, d'un discours simple et chaleureux avait tenu à remercier *«toutes les personnes ayant participé à la vie du club»*, les félicitant de leur précieuse collaboration.

Une bonne saison

Comme un bonheur ne vient jamais seul, «Captain Pascal» devait fêter quinze jours plus tard le maintien de l'équipe fanion en Régionale.

Longtemps handicapés par l'absence d'un joueur clé, les pongistes bernadétois ont dû attendre la dernière journée de championnat pour se maintenir. En l'emportant à Morcenx (15-5), ils se sont sauvés, condamnant du même coup Libourne et la BNP Bordeaux à la descente.

La saison 1996-97, synonyme de dixième anniversaire, aura finalement été bonne pour Bernadets Tennis de Table dont les quatre équipes ont assuré leur maintien, la réserve étant même à deux doigts de monter en Départementale 1.

Le premier pas pongiste a d'ailleurs permis de sensibiliser les écoliers bernadétois à la pratique du tennis de table. Avec certainement de nouvelles recrues pour un petit club dont la formation des jeunes est le seul moyen de survie.

Sporting Auto

Quelques nouvelles pour ce début de saison du championnat de France V.H.C. catégorie maxi 1000 auquel participe Gilbert Grandpierre sur HONDA S 800

- La première course s'est déroulée au circuit Paul-Ricard les 29 et 30 mars. Superbe circuit, 8e temps aux essais, 8e au classement final de la course sur 16 participants après de chaudes bagarres.

- 2ème course de la saison sur le circuit du Ligeant les 19 et 20 avril, 13e temps des essais,7e au final en course sur 20 participants malgré un accrochage au 1er tour qui va occasionner quelques travaux de carrosserie pour la prochaine course qui sera le G.P. de l'Age d'Or à Montléry au mois de juin, suivra Le Mans circuit Bugatti en juillet, Dijon en septembre et Nîmes Ledenon en octobre.

L'association Gym et Entretien

L'association est heureuse d vous faire savoir qu'elle pou suit ses activités tous les lundis et mercredis de 20 h 00 à 21 h 00 sous l'encadrement d'Eliane Dupure et Perrine Jacqueme. Devant notre succès, nous envisageons d'étendre nos séances et pou nous permettre cette extension, nous souhaitons que les personnes intéressées pour c séances en cours de journée nous fasse connaître leur interêt et les heures qui leur conviendraient.

En fonction des réponses qu nous parviendront , nous ferons notre possible pour les satisfaire. Envoyez vos réponses à :

- Jany Lacu-Puyou
  19, rue de Tauziet
- Eva Cabeza
  17, rue de Tauziet

Amicale Laïque

Un petit rappel tout d'abord pour les personnes qui ne connaîtraient pas l'Amicale Laïque de Bernadets : notre association dispense aux enfants et aux adultes, débutant ou désirant se perfectionner, des cours de piano et de cours de guitare.

Nous sommes au service de la

20 ANS DE MANDAT POUR NOTRE M

S'il n'est pas très facile, quelquefois, de rencontrer M. le Maire, surtout à la saison du maïs ou du foin, il ne faut pas oublier que ses adjoints sont là pour le seconder, tenant tour à tour des permanences à la mairie.

Par ailleurs, ils ont tenu à lui rendre hommage en conviant le conseil municipal, à l'issue de la dernière réunion, à quelques réjouissances en signe de reconnaissance pour son dévouement, sa sensibilité et sa droiture pendant ces 20 années passées à la tête de la commune.Il ne se doutait pas, en effet, lorsqu'il fut élu conseiller municipal pour la première fois, que six ans plu tard il serait élu maire et encore moins que ving ans après il le serait toujours.

Félicitations également à Régis Frouté qui, lui aussi, marque le vingtième anniversaire de son élection au conseil municipal dont six ans comme adjoint et qui n'hésite pas à répondre présent chaque fois que l'on a besoin de lui.

dynamique des habitants du village et alentours, donc nous sommes prêts à prendre en compte d'autres besoins et essayer d'y répondre favorablement : cours de chants, cours d'autres instruments, etc...

Nous avons organisé le 15 mars 1997 une soirée cabaret au cours de laquelle se sont produits les musiciens de l'amicale. Cette soirée à Bernadets a été très réussie, il faut ici remercier tous les acteurs : le bureau de l'association, les professeurs, les musiciens, les auditeurs, les bénévoles anonymes et la municipalité. Nous vous rappelons que courant juin aura lieu notre habituelle audition de fin d'année.

Sous l'impulsion des parents d'élèves de Bernadets et du directeur d'école, l'Amicale Laïque accueille un projet qui devrait normalement être prêt pour le rentrée prochaine : CIBER : Collectif Informatique de Bernadets. A suivre...

Nous voulons enfin vous sensibiliser sur le fait que la vie d'un village, comme Bernadets, dépend de chacun d'entre nous : les associations ont besoin du peu de temps que vous pourrez leur offrir. Venez les étoffer. Participez à leurs activités comme organisateurs ou spectateurs : l'essentiel est de se rencontrer et de s'épanouir ensemble.

ACCA

Le dernier ball-trap de printemps organisé par l'ACCA de Bernadets a connu son succès habituel malgré la pluie. En ce week-end de victoire paloise en Du-Manoir, il a même été bien arrosé et restera dans les annales.

Supporters de la Section Paloise, les chasseurs bernadétois n'avaient pu tous se rendre à Nîmes. Tandis que

les plus assidus avaient fait le déplacement au stade des Costières, le reste du contingent avait installé une télévision aux abords du pas de tir couvert. Autant dire que le samedi du ball-trap fut également placé sous le signe du rugby.

Avec joie et bonheur à la clé ! Dès dimanche matin, des drapeaux «vert et blanc» flottaient à l'entrée de la buvette : tout le monde était aux anges. Une belle ambiance allait ainsi se prolonger jusqu'aux barrages, où Lanette était sacré roi du ball-trap. A noter l'excellente performance chez les chasseurs bernadétois de l'ami Pierrot Blanchet, aussi à l'aise avec son fusil qu'avec les boules de pétanque. Avant le traditionnel apéritif de clôture, Régis Frouté présidait la remise des récompenses tout en remerciant les généreux donateurs de coupes qui contribuent à la réussite du ball-trap. Le podium des chasseurs bernadétois : 1er, Pierre Blanchet, 2e Daniel Landillon 3e Patrick Frouté. Prochain rendez-vous les 30 et 31 août pour le ball-trap d'été.

Association des Parents d'Elèves

En cette fin d'année, les parents d'élèves en collaboration avec les enseignants ont orienté leurs efforts plus particulièrement vers deux directions :

- La recherche de financements permettant la mise en place d'un réseau informatique à l'école. L'utilisation pédagogique par les enfants en sera l'objectif premier et nous espérons que les Bernadétois pourront l'utiliser au sein d'une structure associative de type «club informatique».
- La préparation de la fête de l'école ; comme chaque année, tous les Bernadétois seront les bienvenu.

MOTO-CROSS

Dimanche 20 Juillet 97
Championnat de France de Moto-Cross 50 cc & Scooter-Cross
Zone Union Européenne

Egalement le 10 Août 97 :
Entrainement officiel Moto-Cross toutes catégories

Organisation Moto Club du Béarn

Fêtes et élections

Comme vous le confirme le Comité des Fêtes, la fête du village est fixée aux 30, 31 mai et 1er juin.

En raison de la course cycliste du dimanche après-midi, les recommandations habituelles sont de rigueur afin d'éviter tout incident :
- Veiller à retenir les enfants ;
- Ne pas laisser divaguer les animaux ;
- N'emprunter la voie publique que dans le sens de la course.

A cela viennent s'ajouter cette année les élections législatives anticipées.

Si le premier tour ne semble pas poser de problème, puisqu'il se déroulera le 25 mai, jour de la Fête des Mères; quand même profitons-en pour souhaiter une bonne et heureuse fête à toutes les mamans ; le deuxième tour éventuel aura lieu le 1er juin.

Compte tenu du succès de la course cycliste, les abords du bureau de vote risquent d'être animés ! Il est conseillé à ceux qui ne veulent pas être gênés d'aller voter dans la matinée.

A NOTER. - Les cartes d'électeurs à présenter sont celles distribuées début mai 97, seules valables. Pour les deux tours, le bureau de vote installé dans la salle de la cantine scolaire sera ouvert de ***8 heures à 18 heures.***

AIRE : L'HOMMAGE DES ADJOINTS

On n'a pas tous les jours 20 ans... de mandat !

Du château au Luy

LE SAVIEZ-VOUS ?

RASSEMBLEMENT DE LA F.N.A.C.A.

La salle des fêtes fraîchement repeinte, a pu recevoir les Anciens Combattants d'Algérie (FNACA) le 19 mars dernier en présence de M. P. Menjucq Conseiller Général du canton, de M Heuga, Maire de Bernadets. Le Président A. Laffite a d'abord donné lecture du manifeste du Président national. Une gerbe a été déposée avant d'observer une minute de silence.
Nous regrettons toutefois l'absence de Madame Bizot, ex-institutrice à Bernadets, dont le mari est décédé lors d'une opération de déminage durant cette triste période, qui n'a malheureusement pu se déplacer. A l'issue de la cérémonie, un apéritif a été offert par la commune de Bernadets.

TRAVAUX MUNICIPAUX

La clôture du cours de tennis a pris un coup de jeune et maintenant c'est au tour de la salle des fêtes de s'offrir un léger lifting en attendant qu'un projet prenne corps sur le nouveau terrain.
Cet été, la cour de l'école et de la cantine seront dotées d'un revêtement neuf.

JEUNES GENS ET RECENSEMENT MILITAIRE

N'oubliez pas ! En juillet, doivent se faire recenser à la mairie les jeunes gens atteignant 17 ans en avril, mai ou juin.

PERMANENCES À LA MAIRIE

Rappel des heures d'ouverture
Mardi : de 14h00 à 18h30 avec, de 14h00 à 16h00 permanence de M. ALBERT ou de M. DUMORA
Jeudi : de 14h00 à 17h30
Samedi : de 11h15 à 12h15 avec permanence de M^{me} MASSÉ.

SIGNALISATION DE L'ÉCOLE

Des panneaux de signalisation «ECOLE» lumineux et clignotants devraient être mis en place avant la prochaine rentrée scolaire de septembre avec l'aide du Conseil général, qui a financé l'opération pour un montant de 50.000F.

ATTENTION À LA PÉRIODE DES CONGÉS

N'attendez pas la veille du départ !
Si une fiche d'état -civil peut être délivrée dans n'importe quelle mairie sur présentation du livret de famille, une autorisation de sortie de territoire pour mineur (à demander par les parents), une demande de carte d'identité ou de passeport s'effectuent à la Mairie du domicile. Prévoir 15 jours à 3 semaines de délai une fois le dossier complet.

OPÉRATION NUMÉRUE

Après la pose des plaques indicatives des voies s'est posé le problème de celles des numéros. Après concertation et réflexion c'est notre ami Guy LORET, conseiller municipal, qui s'est dévoué pour effectuer cette tâche bien fastidieuse. Nous l'en remercions vivement.

INSTRUCTION CIVIQUE

Nous rappelons :
- Que les feux de broussailles ou autres sont déconseillés sur tout le territoire de la commune.
- Que l'usage de la tondeuse et des tronçonneuses est réglementé par arrêté préfectoral et qu'il est demandé de respecter le repos d'autrui en ne les utilisant pas après 19h ni les dimanches après-midi et jours fériés.
- Que la divagation des chiens est interdite sur tout la territoire de la commune.

N.B. - Des réclamations sont parvenues en mairie et nous serions obligés de recourir à la fourrière si de nouvelles plaintes étaient déposées.

Le Courrier des lecteurs

L'an 2000 et le XXI^{e} siècle

Jean-Pierre Savary, «présentement, premier et dernier numéro du chemin de l'École», nous a écrit pour nous faire part d'une réflexion personnelle quant au passage au XXI^{e} siècle en l'an 2001:

«Je me permets de relever dans le numéro de janvier 1997 de «L'hirondelle» une grave erreur, qu'apparemment beaucoup de personnes commettent !
Ils seraient d'ailleurs amusant de faire réfléchir les enfants de l'école sur la question !

A lire l'article « Bernadets 2000» on a l'impression que le 1er janvier de l'an 2000 marquerait l'entrée dans le XXI^{e} siècle (ou le 3^{e} millénaire). Or, il n'en est rien ! En effet, l'absence d'année zéro dans le décompte usuel fait que le I^{er} siècle (période de cent ans) a duré du début de l'an un à la fin de l'an 100 ; le II^{e} siècle a donc débuté avec l'année 101 (non pas 100), et ainsi de suite. De sorte que le XXI^{e} siècle ne commencera que le 1er janvier 2001 et finira le 31 décembre 2100.
Très cordialement.»

Toutefois, nous avons pu relever dans «Sud-Ouest Dimanche» un autre point de vue signé Alain Trichet de Juignac (16):
«Lorsqu'un enfant n'a pas encore fêté son premier anniversaire, il n'a pas zéro an, c'est vrai; il a trois mois, six mois, dix mois... et lorsqu'on dit qu'il a un an, ce n'est pas qu'il commence à vivre, mais sa première année de vie est terminée. C'était son année zéro. Le lendemain, il commence sa deuxième année et pourtant on dit : «il a un an». Le 31 décembre 1999, notre calendrier marquera donc la fin de l'année 1999 et le lendemain, deux mille ans se seront effectivement écoulés depuis l'origine. L'année 2001 sera le premier anniversaire du troisième millénaire. Celui-ci aura donc commencé un an plus tôt. Le 1er janvier 2000 sera bien, a mon sens, le 1er janvier du troisième millénaire.»

Pour nous transmettre votre courrier, écrivez aux 3 rédacteurs-photographes :

- **Michel DUMORA**
  1 lotissement du Parc
  Impasse les Hêtres
- **Monique MASSE**
  20 chemin de Tauziet
- **Christian SEMPÉ**
  4 allée des Chevreuils

Conception et Réalisation : IPS - Lescar - 59 81 08 17